

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 795)

**Avrupa Orman Enstitüsüne İlişkin Sözleşmenin Onaylan-  
masının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve  
Tarım, Orman ve Köyişleri ile Dışişleri Komisyonları  
Raporları (1/838)**

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

23.6.2004

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-895/3003

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 18.6.2004 tarihinde kararlaştırılan “Avrupa Orman Enstitüsüne İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

**GEREKÇE**

“Avrupa Orman Enstitüsüne İlişkin Sözleşme” 28 Ağustos 2003 tarihinde Finlandiya'nın Joensuu kentinde imzaya açılmış, aynı tarihte ülkemiz tarafından imzalanmıştır. Sözleşmeyi halihazırda 20 Avrupa ülkesi imzalamış olup, bu ülkelerden ikisi onaylamıştır.

Sözleşme ile Avrupa Orman Enstitüsü merkezi Joensuu, Finlandiya'da olan uluslararası bir örgüt olarak kurulmaktadır. Ormanların korunması ve sürdürülebilir kullanımının sağlanabilmesi için Enstitü'nün Avrupa'da ormanlar, yürütülen ormancılık politikaları üzerinde araştırmalar yapması, bilimsel toplantılar düzenlemesi ve araştırma metodları geliştirmesi öngörülmektedir.

Sözleşmeye Akit Taraflar Enstitünün Üyeleri olacak ve Enstitünün izleyeceği politikanın çerçevesini çezeceklerdir. Enstitünün ayrıca Ortak ve Bağlı Üyeleri olacaktır.

Enstitünün malî kaynakları temel olarak Ortak ve Bağlı Üyelerin üyelik aidatlarından oluşacaktır. Üyeler ayrıca gönüllü katkılar yapabileceklerdir.

Avrupa Orman Enstitüsüne İlişkin Sözleşmenin onaylanarak ülkemizin Enstitünün üyesi olması ile ormancılık alanında yürütülen politikaların Avrupa ülkeleri ile eşgüdümüne kavuşması ve Enstitünün sağladığı araştırmalardan yararlanılması mümkün olacaktır.

**Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu*

20.12.2004

*Esas No.: 1/838*

*Karar No.: 33*

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Başkanlığımızca 29.6.2004 tarihinde tali komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen "Avrupa Orman Enstitüsüne İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 16.12.2004 tarihli toplantısında Dışişleri ile Çevre ve Orman bakanlıkları yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ile, Türkiye Cumhuriyeti tarafından Finlandiya'nın Joensuu kentinde imzalanan Avrupa Orman Enstitüsüne İlişkin Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunması öngörülmektedir.

Sözleşme ile Avrupa Orman Enstitüsü, merkezi Finlandiya'da olan uluslararası bir örgüt olarak kurulmakta, Enstitünün Avrupa'da ormanlar ile yürütülen ormancılık politikaları üzerinde araştırmalar yapması, bilimsel toplantılar düzenlenmesi ve araştırma metodları geliştirmesi öngörülmektedir.

Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerin ardından Tasarı ile gerekçesi, Komisyonumuzca uygun bulunarak oybirliği ile maddelerine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci maddesi ile yürürlüğe ilişkin 2 ve yürütmeye ilişkin 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca benimsenerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Dışişleri Komisyonuna havale edilmek üzere saygıyla arz olunur.

Başkan	Sözcü	Üye
<i>Vahit Kirişçi</i>	<i>Ahmet Ertürk</i>	<i>Mehmet Ali Suçin</i>
Adana	Aydın	Batman
Üye	Üye	Üye
<i>Necdet Budak</i>	<i>İsmail Soylu</i>	<i>Abdullah Çetinkaya</i>
Edirne	Hatay	Konya
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Osman Başkurt</i>	<i>Selahattin Dağ</i>	<i>Ersoy Bulut</i>
Malatya	Mardin	Mersin
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Er</i>	<i>Fahrettin Üstün</i>	<i>Necati Uzdil</i>
Mersin	Muğla	Osmaniye
Üye	Üye	Üye
<i>Zülfikar İzol</i>	<i>Abdurrahman Müfit Yetkin</i>	<i>Ahmet Kambur</i>
Şanlıurfa	Şanlıurfa	Tekirdağ
	Üye	
	<i>Maliki Ejder Arvas</i>	
	Van	

**TARIM, ORMAN VE KÖYİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN  
AVRUPA ORMAN ENSTİTÜSÜNE İLİŞKİN SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASININ  
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

- MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.  
MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.  
MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*Esas No.: 1/838*

*11.2.2005*

*Karar No.: 34*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Avrupa Orman Enstitüsüne İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 3 Şubat 2005 tarihli 10 uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Çevre ve Orman Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Sözleşme ile; Avrupa Orman Enstitüsü, merkezi Joensuu, Finlandiya'da olan uluslararası bir örgüt olarak kurulmaktadır. Ormanların korunması ve sürdürülebilir kullanımının sağlanabilmesi için Enstitünün Avrupa'da ormanlar, yürütülen ormancılık politikaları üzerinde araştırmalar yapması, bilimsel toplantılar düzenlemesi ve araştırma metodları geliştirilmesi öngörülmektedir.

Ülkemizin Avrupa Orman Enstitüsüne üye olması ile ormancılık alanında yürütülen politikaların Avrupa ülkeleri ile eşgüdime kavuşmasını ve Enstitünün sağladığı araştırmalardan yararlanılacağı düşünülen söz konusu Tasarı, Komisyonumuzca uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>Mustafa Dünder</i>
Antalya	Ankara	Bursa
Kâtip	Üye	Üye
<i>Metin Yılmaz</i>	<i>Ramazan Toprak</i>	<i>Aziz Akgül</i>
Bolu	Aksaray	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>Muzaffer Gülyurt</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>
Elazığ	Erzurum	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Onur Öymen</i>	<i>Fikret Ünlü</i>
İstanbul	İstanbul	Karaman
Üye	Üye	Üye
<i>Selami Yiğit</i>	<i>Ufuk Özkan</i>	<i>Nihat Eri</i>
Kars	Manisa	Mardin

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

AVRUPA ORMAN ENSTİTÜSÜNE İLİŞKİN  
SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Türkiye Cumhuriyeti tarafından 28 Ağustos 2003 tarihinde Finlandiya'nın Joensuu kentinde imzalanan "Avrupa Orman Enstitüsüne İlişkin Sözleşme"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Gül*

Devlet Bakanı

*B. Atalay*

Devlet Bakanı

*G. Akşit*

Millî Savunma Bakanı

*M. V. Gönül*

Millî Eğitim Bakanı

*H. Çelik*

Ulaştırma Bakanı

*B. Yıldırım*

Sanayi ve Ticaret Bakanı V.

*A. Aksu*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Şener*

Devlet Bakanı

*A. Babacan*

Devlet Bakanı

*K. Tüzmen*

İçişleri Bakanı

*A. Aksu*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*Z. Ergezen*

Tarım ve Köyişleri Bakanı

*S. Güçlü*

En. ve Tab. Kay. Bakanı

*M. H. Güler*

Çevre ve Orman Bakanı

*O. Pepe*

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

AVRUPA ORMAN ENSTİTÜSÜNE İLİŞKİN  
SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

## AVRUPA ORMAN ENSTİTÜSÜNE İLİŞKİN SÖZLEŞME

Bu Sözleşmenin tarafları bundan böyle "Âkit Taraflar" olarak anılacak olup,

1992 yılında Birleşmiş Milletler Çevre ve Kalkınma Konferansında ormanlara ilişkin kabul edilen kararları; Hükümetlerarası Orman Forumu ile Hükümetlerarası Orman Paneli tarafından hazırlanan Eylem Teklifleri; Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesi ile bağlantılı olan Ormanların Biyolojik Çeşitliliğine İlişkin Genişletilmiş Çalışma Programının yanısıra Dünya Sürdürülebilir Kalkınma Zirvesinin sonuçlarını hatırlayarak;

Avrupa'daki ormanların korunması konusunda yapılan Bakanlar Konferanslarında yapılan taahhütlerin uygulanmasındaki başarı ve ilerlemeleri kabul ederek;

Avrupa'da orman ve ormancılığa ilişkin konuların ve toplumdaki kaygıların değişkenliği ile doğru karar verebilmek amacıyla gerekli bilimsel verileri üretme ihtiyacının farkında olarak;

Avrupa Ormancılık Enstitüsünün Avrupa düzeyinde ormancılık, ormanlar ve ormanların korunmasının araştırılmasına katkıda bulunmak üzere 1993 yılında Finlandiya kanunlarına göre bir dernek olarak kurulduğu gözönünde bulundurularak;

Ormancılık ile ormanlara ilişkin araştırmaların uluslararası düzeyde bağdaştırılmasının sağlayacağı katkısız değerini bilinciyle;

Ormancılık ve ormanlara ilişkin araştırmalar konusunda uluslararası düzeyde işbirliği yapmayı ve aynı zamanda çabaların tekrarından kaçınmayı arzu ederek;

aşağıdaki hususlar üzerine anlaşmışlardır.

### Madde 1. - Enstitü

Avrupa Ormancılık Enstitüsü (bundan böyle Enstitü) işbu Sözleşme ile bir uluslararası örgüt olarak kurulmaktadır. Merkezi Joensuu, Finlandiya'da olacaktır.

### Madde 2. - Amaç ve Faaliyetler

1. - Enstitünün amacı Avrupa'da ormanların korunması ve sürdürülebilir kullanımını teşvik etmek için, ekoloji üzerindeki çevresel etkileri de dahil olmak üzere, Avrupa çapında ormanlara ilişkin izlenen politikalar, Avrupa'daki ormanların çok yönlü kullanımı, kaynakları ve sağlığı ve kereste ile diğer orman ürün ve hizmetlerinin arzı ve bunlara olan talep hakkında araştırma yapmaktır.

2. - Amacına ulaşmak için Enstitü;

a) Avrupa ülkelerinde politika oluşturulması ve karar alınması için orman ve orman endüstrisine ilişkin gerekli bilgiyi sağlar;

b) yukarıda sözü edilen konularda araştırma yapar;

c) araştırma metodları geliştirir;

d) bilimsel toplantılar düzenler ve bu toplantılara katılır; ve

e) çalışmaları ve çalışmalarının sonuçlarını düzenler ve dağıtır.

### Madde 3. - Bilgi

Âkit Taraflar, Enstitünün talebi üzerine, diğer veri toplayan kuruluşlardan elde edilemeyen makul ölçülerde sağlanabilir ormanla ilgili bilgileri temin etmek suretiyle Enstitünün çalışmalarını desteklerler. Çabaların tekrarını önlemek için Enstitü, veri toplayan kuruluşlar da dahil olmak üzere, diğer uluslararası kuruluşlar ile gerekli işbirliğini sağlamayı amaçlamaktadır.

#### **Madde 4. - Enstitünün Üyeleri, Ortak Üyeleri ve Bağlı Üyeleri**

1. - Âkit Taraflar Enstitünün üyeleridir.

2. - Enstitünün ortak üyeliği, araştırma kuruluşları, eğitim kurumları, ticarî örgütler, orman makamları, sivil toplum örgütleri ile Avrupa Devletlerindeki diğer benzer kuruluşlara açıktır (bundan böyle Ortak Üyeler olarak anılacaktır). Bağlı üyelik Avrupa dışındaki Devletlerdeki benzer kuruluşlara açıktır (bundan böyle Bağlı Üyeler olarak anılacaktır). Bağlı Üyeler, Enstitünün karar verme sürecine katılmazlar.

#### **Madde 5. - Organlar**

Enstitünün organları, bir Konsey, Konferans, Kurul ve bir Direktör tarafından idare edilecek bir Sekreteryaya olacaktır.

#### **Madde 6. - Konsey**

1. - Konsey, Üyelerin temsilcilerinden oluşur ve üç senede bir olağan olarak toplanır. Olağanüstü oturum, bir üye veya Kurulun talebi üzerine, Üyelerin basit çoğunluğunun onayı ile yapılabilir.

2. - Konsey,

a) Madde 8, paragraf 2 a), c) ve d) uyarınca Kurulun üyelerini atar;

b) Madde 8, paragraf 4, altparagraf d) uyarınca Direktörün atanmasına onay verir;

c) Enstitünün çalışmaları için politika çerçevesi oluşturur;

d) Üyeler, Konferans veya Kurul tarafından gündeme getirilen teknik, malî veya idarî nitelikteki genel konular hakkında karar alır;

e) Enstitü ve Organlarının işleyişi için gerekli olabilecek rehber ilkeleri basit çoğunluk ile onaylar; ve

f) kendi Usul Kurallarını, basit çoğunluk ile onaylar ve değiştirir.

3. - Her üyenin bir oyu olacaktır. Kararlar, Sözleşmede aksi belirtilmediği sürece, oydaşma ile alınacaktır.

#### **Madde 7. - Konferans**

1. - Konferans Ortak Üyelerin temsilcilerinden oluşacaktır. Konferans yılda bir tam yetkili oturumla toplanacak ve basit çoğunluk ile karar alacaktır. Bağlı Üyeler Konferansın yıllık tam yetkili oturumlarına katılabilirler. Enstitünün Ortak veya Bağlı Üyesi olmayan kuruluşlar ile bölgesel veya uluslararası örgütler Kurul tarafından belirlenen kurallara uygun olarak, Konferansın tam yetkili oturumlarına katılmaya davet edilebilirler.

2. - Konferans, diğer görevlerinin yanı sıra,

a) Madde 8, paragraf 2 b), c) ve d) uyarınca kurul üyelerini atar;

b) Ortak ve Bağlı Üyelerin, üyelik aidatlarını belirler;

c) Enstitünün amaçlarının gerçekleşmesini teminen faaliyet başlatmak üzere tavsiyelerde bulur;

d) denetlenen malî bildirimleri onaylar;

e) Kurul tarafından sunulan bir sonraki senenin çalışma planını onaylar;

f) Enstitünün faaliyetlerine ilişkin Yıllık Raporu gözden geçirecek ve onaylar;

g) kendi Usul Kurallarını onaylayacak ve değiştirecektir.

### **Madde 8. - Kurul**

1. - Kurul, Enstitünün faaliyet yürüttüğü alanlarda yetkin olan sekiz kişiden oluşacaktır. Kurul üyeleri artarda iki dönemden fazla görev yapamazlar.

2. -

a) Kurulun dört üyesi, üç yıllık bir süre için Konsey tarafından atanacaktır.

b) Kurulun dört üyesi, üç yıllık bir süre için Konferans tarafından atanacaktır.

c) Konsey ve Konferans atadıkları üyelerin aday gösterilmesi ve rotasyonuna ilişkin kuralları kabul edeceklerdir.

d) Geçici boş kadrolar yazılı yöntem ile, sırasıyla Konsey veya Konferans tarafından doldurulur.

3. Kurul yılda en az bir defa toplanır ve kararlar basit çoğunluk ile alınır.

4. Kurul,

a) Konseyin oluşturduğu politika çerçevesinde, Enstitü çalışmalarının idarî ve araştırma programını oluşturur ve gözden geçirir;

b) Konseyin yönlendirmesi altında, gerekli tüm iç düzenlemeleri yapar;

c) bütçe ve hesapları onaylar;

d) Konseyin onayıyla Direktörü atar;

e) Ortak ve Bağlı Üyelerin üyeliklerini ve üyelikten çıkarılmalarını onaylar;

f) Konsey ve Konferansa rapor verir;

g) Konseyin olası yönlendirmesi ile Madde 12'de atıfta bulunulan anlaşmayı onaylar;

h) kendi Usul Kurallarını onaylayacak ve değiştirecektir;

i) Madde 7, paragraf 1'de atıfta bulunulan kuralları oluşturacaktır.

### **Madde 9. - Sekreteryaya**

1. - Direktör tarafından idare edilen Sekreteryaya Enstitünün personelini oluşturacaktır.

2. - Konsey, Konferans ve Kurulun genel yönlendirmelerine tâbi olmak koşuluyla Direktör, Enstitünün amaçlarının gerçekleştirilmesi için gerekli diğer personeli, uygun gördüğü koşullarda ve kendisi tarafından belirlenen görevleri yerine getirmek üzere, atar.

### **Madde 10. - Malî Kaynaklar**

Enstitünün işleyişi için gerekli olan malî kaynaklar

a) üyelik aidatları yoluyla Ortak ve Bağlı Üyeler tarafından;

b) gönüllü katkılar yoluyla Üyeler tarafından

c) ortaya çıkan diğer yollardan sağlanır.

### **Madde 11. - Bütçe ve Hesaplar**

Enstitünün bütçesi ile hesapları, Direktörün teklifi üzerine, Kurul tarafından basit çoğunlukla onaylanır.

### **Madde 12. - Tüzel Kişilik, Ayrıcalık ve Bağışıklıklar**

Enstitü uluslararası ve ulusal tüzel kişiliği haiz olacaktır. Finlandiya topraklarında, işlevlerinin yerine getirilmesinde gerekli olan ayrıcalık ve bağışıklıklara sahip olacaktır. Söz konusu ayrıcalık ve bağışıklıklar Enstitü ile Finlandiya Hükümeti arasında yapılacak bir anlaşma ile tanımlanacaktır.



### **Madde 13. - Anlaşmazlıkların Çözümü**

İşbu Sözleşmenin yorumlanması ve uygulanmasından doğan ve müzakere veya Kurulun iyi niyet girişimi yoluyla çözümlenemeyen anlaşmazlıklar ihtilafın tarafları arasında yapılacak anlaşmayla Daimî Hakem Mahkemesinin İhtiyarî Uzlaştırma Kuralları çerçevesinde uzlaştırmaya sunulacaktır.

### **Madde 14. - İmza ve Bağlanma Rızası**

1. - İşbu Sözleşme 28 Ağustos 2003 tarihinde Joensuu'da Avrupa Devletleri ile Avrupa bölgesel ekonomik entegrasyon örgütleri için imzaya açılacaktır. Bu tarihten sonra Sözleşme, Helsinki'de Finlandiya Dışişleri Bakanlığında 28 Kasım 2003 tarihine kadar imzaya açık kalacaktır.

2. - İşbu Sözleşme imzacı devletlerin ve bölgesel ekonomik entegrasyon örgütlerinin onayı, kabulü veya uygun bulmasına tâbidir. Onay, kabul ve uygun bulma belgeleri saklayıcı konumunda olan Finlandiya Hükümeti tarafından saklanacaktır.

3. - İşbu Sözleşme, Sözleşmeyi imzalamamış olan Avrupa Devletleri ile Avrupa bölgesel ekonomik entegrasyon örgütlerinin katılımına açık olacaktır. Katılma Belgeleri Saklayıcı tarafından saklanacaktır.

4. - İşbu Sözleşme çerçevesinde Avrupa Devleti; Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonuna Avrupa Devleti olarak üye olma yeterliliği olan ülkedir.

### **Madde 15. - Yürürlüğe Giriş**

1. - İşbu Sözleşme, sekizinci onay, kabul veya katılma belgesinin saklayıcıya tevdi edildiği günü takip eden altmışıncı günde yürürlüğe girecektir.

2. - Sekizinci onay, uygun bulma veya katılma belgesinin saklayıcıya tevdi edilmesinin ardından işbu Sözleşmeyi onaylayan, uygun bulan veya Sözleşmeye katılan her Devlet ve bölgesel ekonomik entegrasyon örgütü açısından, işbu Sözleşme, onay, uygun bulma veya katılma belgesinin saklayıcıya tevdi edildiği günü takip eden altmışıncı günde yürürlüğe girecektir.

### **Madde 16. - Geçici Hükümler**

1. - İşbu Sözleşmenin yürürlüğe girmesini müteakip, Finlandiya kanunlarına göre 1993 yılında bir dernek olarak kurulan Avrupa Orman Enstitüsüne üye veya ortak üye olan ve bu tarihe kadar kendi yönetmeliklerine göre ayrılma dilekçesi vermemiş olan araştırma enstitüleri eğitim kurumları, ticarî örgütler, orman kuruluşları, sivil toplum örgütleri ve Avrupa Devletlerinden benzeri kuruluşlar Enstitünün Ortak Üyesi olacaktır. Avrupa dışındaki Devletlerden, bahsekonu Avrupa Orman Enstitüsüne ortak üye olan, benzer nitelikli kuruluşlar ayrılma dilekçesi vermemiş olmaları durumunda Enstitünün Bağlı Üyesi olacaklardır.

2. - İşbu Sözleşmenin yürürlüğe girmesini takiben, Enstitü 1993 yılında Finlandiya kanunlarına göre bir dernek olarak kurulan Avrupa Orman Enstitüsü ile derneğin faaliyetleri, fonları, varlıkları ve borçların Enstitüye devri konusunda müzakereler başlatacağıdır.

**Madde 17. - Değişiklikler**

1. - İşbu Sözleşme, Konsey toplantısında hazır bulunan üyelerin oybirliği ile veya yazılı usullere göre değiştirilebilir. Değişiklik teklifleri, saklayıcı tarafından en az sekiz hafta önceden dağıtılacaktır.

Yazılı yöntemin uygulanması durumunda yanıtlar için son tarih Saklayıcı tarafından belirlenecektir.

2. - Değişiklik, tüm tarafların ulusal yasalardan kaynaklanan değişikliğe ilişkin gereklilikleri yerine getirdiklerini Saklayıcıya bildirmelerini takip eden altmışıncı günde yürürlüğe girecektir.

3. - Konferans onaylamadığı sürece, değişiklikler Ortak veya Bağlı Üyelerin kurumsal durumlarını etkilemeyecektir.

**Madde 18. - Çekilme**

Âkit Taraflar, Saklayıcıya çekilmeye ilişkin yazılı bildirimde bulunarak işbu Sözleşmeden çekilebilirler. Çekilme yazılı bildirim Saklayıcıya ulaşmasından bir sene sonra etkili olacaktır.

**Madde 19. - Sona Erme**

İşbu Sözleşme, yürürlüğe girişini takip eden herhangi bir dönemde Taraf sayısı sekizin altına düştüğü takdirde sona erdirilecektir.

Bunun şahidi olarak, aşağıda imzaları bulunanlar, Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkilendirilerek işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır. 28 Ağustos 2003 'de Joensuu'da İngilizce dilinde imzalanmıştır.

